

INFORME DE ENSAYO / TEST REPORT

Nº **2018AN1083**

FECHA RECEPCIÓN
DATE OF RECEPTION

13/03/2018

SOLICITANTE / APPLICANT

ARISTIDE NV
Nachtegaalstraat, 109
BE-BE2550 KONTICH
BELGIUM

Att. *PIETER JAN

FECHA ENSAYOS
DATE TEST

Inicio / Starting: 15/03/2018
Finalización / Ending: 22/03/2018

DESCRIPCIÓN
E IDENTIFICACIÓN
DE LAS MUESTRAS

DESCRIPTION AND
IDENTIFICATION OF
SAMPLES

MUESTRAS REFERENCIADAS / SAMPLES REFERENCED:

-“TEJIDO JAMES”.

ENSAYOS
REALIZADOS

TESTS CARRIED OUT

- EVALUACION DE LA INFLAMABILIDAD DEL MOBILIARIO TAPIZADO / EVALUATION OF
THE IGNITABILITY OF UPHOLSTERED FURNITURE

ENAC es firmante del Acuerdo Multilateral (MLA), (Acuerdo de Reconocimiento Mutuo MRA) de la European Cooperation for Accreditation (EA) y de la International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC), en materia de ensayos. / ENAC is a signatory to the Multilateral Agreement (MLA), (MRA Mutual Recognition Agreement) of the European Cooperation for Accreditation (EA) and the International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC), in testing.

SE ADJUNTAN
ATTACHED

MUESTRA(S)
SAMPLE(S)

LACRADA(S)
SEALED

PÁG.
PAGE

1

DE
OF

8



RESULTADOS / RESULTS

EVALUACION DE LA INFLAMABILIDAD DEL MOBILIARIO TAPIZADO EVALUATION OF THE IGNITABILITY OF UPHOLSTERED FURNITURE

DESCRIPCIÓN DE MUESTRA DESCRIPTION OF SAMPLE

Descripción de muestra y aplicación uso final Sample description and end use application

Tejido gris con un gramaje estimado de 455 g/m². Composición 81% poliéster, 19% algodón.
Referencia: "TEJIDO JAMES", según cliente.
Grey fabric with an estimated weight of 455 g/m². Composition 81% polyester, 19% cotton. Reference: "FABRIC JAMES", according to client.

Objeto y campo de aplicación BS Object and scope BS

Esta norma describe métodos para determinar la inflamabilidad de combinaciones de materiales, como por ejemplo cubiertas y rellenos empleados en asientos tapizados o artículos de asiento completos, cuando se someten a un cigarro en combustión o a fuentes de ignición de llama que simulan desde la llama de una cerilla hasta la inflamación de 4 hojas dobles de un periódico completo, como si fuese aplicado accidentalmente a cualquier artículo de mobiliario.
This British Standard describes methods for assessing the ignitability of material combinations, e.g. covers and fillings used on upholstered seating, or complete items of seating, when subjected to either a smouldering cigarette or to flaming ignition sources of thermal output ranging from that of a burning of four double sheets of full-size newspaper, as might be applied accidentally to any item of furniture.

----->>>



RESULTADOS / RESULTS

Norma *Standard*

Regulación de 1988 del mobiliario tapizado (Fuego) (Seguridad) y sus enmiendas de 1989, 1993 y 2010. Cédula 4 Parte 1: BS 5852:1979 Parte 1. La norma utilizada no corresponde a la última versión publicada.

The furniture and Furnisings (Fire)(Safety) Regulations 1988 and its amendmets of 1989, 1993 and 2010. SCHEDULE 4 Part 1; BS 5852:1979 Part 1. The standard used is not form the latest release

Incertidumbre de la muestra *Sample uncertainty*

± 0,554 s; ± 2,393 mm.

Desviaciones de la norma *Deviations to the standard*

Pretratamiento *Pre-treatment*

Aclarado acuoso según norma BS 5651:1978 punto 4. La norma utilizada no corresponde a la última versión publicada.

Water soaking in accordance with BS 5651:1978 point 4. The standard used is not form the latest release.

Acondicionamiento *Conditioning*

72 h condiciones ambientales y 16 h (mínimo) / (20±5) °C y (50±20) %HR

72 h in door ambiental conditions and 16 h (for at least) / (20±5) °C and (50±20) %HR

Condiciones ambientales de ensayo *Ambiental condition test*

18.9 °C y/and 32.0 %HR

Velocidad del aire *Speed air*

0,08 m/s

Material de relleno *Filling material*

Espuma de poliuretano no retardante de llama de densidad comprendida entre 20-22 Kg/m³

Non-fire retardant polyurethane foam having density of 20-22 Kg/m³

Observaciones *Observations*

Los resultados del ensayo indicados, evalúan únicamente la inflamabilidad de una combinación de materiales bajo unas condiciones particulares de ensayo; no tienen como fin evaluar el potencial total de riesgo de incendio de los materiales utilizados.

The test result relate to the behavior of the test specimens of a product under the particular conditions of the test; they are not interested to be the sole criterion for assessing the potential fire hazard of the product in use.

----->>>



RESULTADOS / RESULTS

Fuente de ignición

Ignition source

Cigarrillo en combustión

Smouldering cigarette

- a) Combustión latente
Smouldering.
- b) Combustión con llama
Flaming.
- c) Peligro por combustión acelerada
Unsafe escalating combustion.
- d) Conjunto de ensayo quemado
Test assembly consumed.
- e) Combustión o llamas hasta los límites de la probeta
Smoulders or flaming extremities.
- f) Combustión o llamas a través del conjunto
Smoulders or flaming through thickness.
- g) Longitud destruida superior a 100 mm. desde la fuente de ignición
Destroyed length more than 100 mm. from source.
- h) Resultado: P = Pasa | F = Falla
Result: P = Pass | F = Fail.

Referencia

Trade name

TEJIDO JAMES

| Probeta <i>Specimen</i> | a | b | c | d | e | f | g | h |
|--------------------------------|----|----|----|----|----|----|----|---|
| Probeta 1 <i>Specimen 1</i> | no | no | no | no | no | no | no | P |
| Probeta 2 <i>Specimen 2</i> | no | no | no | no | no | no | no | P |

Observaciones

Notes

Durante el ensayo se observa moderada emisión de humos blancos.
A moderate emission of white smoke was observed during the test.

PASA
PASS

_____>>>



RESULTADOS / RESULTS

Norma **Standard**

Regulación de 1988 del mobiliario tapizado (Fuego) (Seguridad), Cédula 5 Parte 1: BS 5852:1979 Parte 1. La norma utilizada no corresponde a la última versión publicada.
The furniture and Furnisings (Fire)(Safety) Regulations 1988 SCHEDULE 5 Part 1; BS 5852:1979 Part 1. The standard used is not form the latest release

Incertidumbre de la muestra **Sample uncertainty**

± 0,561 s; ± 2,393 mm.

Desviaciones de la norma **Deviations to the standard**

Pretratamiento **Pre-treatment**

Aclarado acuoso según norma BS 5651:1978 punto 4. La norma utilizada no corresponde a la última versión publicada.
Water soaking in accordance with BS 5651:1978 point 4. The standard used is not form the latest release.

Acondicionamiento **Conditioning**

72 h condiciones ambientales y 16 h (mínimo) / (20±5) °C y (50±20) %HR
72 h in door ambiental conditions and 16 h (for at least) / (20±5) °C and (50±20) %HR

Condiciones ambientales de ensayo **Ambiental condition test**

18.9 °C y/and 32.0 %HR

Velocidad del aire **Speed air**

0,08 m/s

Material de relleno **Filling material**

Espuma de poliuretano no retardante de llama de densidad comprendida entre 20-22 Kg/m³
Non-fire retardant polyurethane foam having density of 20-22 Kg/m³

Observaciones **Observations**

Los resultados del ensayo indicados, evalúan únicamente la inflamabilidad de una combinación de materiales bajo unas condiciones particulares de ensayo; no tienen como fin evaluar el potencial total de riesgo de incendio de los materiales utilizados.

The test result relate to the behavior of the test specimens of a product under the particular conditions of the test; they are not interested to be the sole criterion for assessing the potential fire hazard of the product in use.

----->>>



RESULTADOS / RESULTS

Fuente de ignición

Ignition source

Llama de butano equivalente a una cerilla

Butane flames equivalent to match flame

- a) Combustión latente
Smouldering.
- b) Combustión con llama
Flaming.
- c) Peligro por combustión acelerada
Unsafe escalating combustion.
- d) Conjunto de ensayo quemado
Test assembly consumed.
- e) Combustión o llamas hasta los límites de la probeta
Smolders or flaming extremities.
- f) Combustión o llamas a través del conjunto
Smolders or flaming through thickness.
- g) Longitud destruida superior a 100 mm desde la fuente de ignición
Destroyed length more than 100 mm from source.
- h) Resultado: P = Pasa | F = Falla
Result: P = Pass | F = Fail.

Referencia

Trade name:

TEJIDO JAMES

| Probeta <i>Specimen</i> | a | b | c | d | e | f | g | h |
|--------------------------------|----|----|----|----|----|----|----|---|
| Probeta 1 <i>Specimen 1</i> | no | no | no | no | no | no | no | P |
| Probeta 2 <i>Specimen 2</i> | no | no | no | no | no | no | no | P |

Observaciones

Notes:

Durante el ensayo se observa moderada emisión de humos blancos.

A moderate emission of white smoke was observed during the test.

PASA
PASS

_____>>>



RESULTADOS / RESULTS

| CRITERIOS DE IGNICIÓN POR COMBUSTIÓN PROGRESIVA CRITERIA OF IGNITION PROGRESSIVE SMOULDERING IGNITION |
|--|
| <p>a) Todo conjunto cuyo comportamiento durante la combustión va empeorando, de forma que se hace peligroso continuar el ensayo y es necesario recurrir a una extinción activa.</p> <p><i>Any test assembly that displays escalating combustion behavior so that it is unsafe to continue the test and active extinction is necessary.</i></p> |
| <p>b) Todo conjunto de ensayo que se consume en su práctica totalidad en el transcurso del ensayo.</p> <p><i>Any test assembly that smolders until it is largely consumed within the test duration.</i></p> |
| <p>c) Todo conjunto de ensayo que se quema hasta los límites de la probeta, es decir, hasta los bordes superiores, inferiores o laterales, o a través de todo su espesor, durante el tiempo de realización del ensayo.</p> <p><i>Any test assembly that smolders to the extremities of the specimen, viz, upper or lower margins, either side or to its full thickness, within the duration of the test.</i></p> |
| <p>d) Todo conjunto de ensayo que se quema durante más de 1 hora desde el inicio del ensayo.</p> <p><i>Any test assembly that smolders for more than one hour.</i></p> |
| <p>e) Todo conjunto de ensayo que, después del examen final, muestra evidencias de combustión activa.</p> <p><i>Any test assembly that, on final examination, shows evidence of active smoldering.</i></p> |

| CRITERIOS DE IGNICIÓN POR INFLAMACIÓN CRITERIA OF IGNITION FLAMING IGNITION |
|--|
| <p>a) Todo conjunto cuyo comportamiento durante la combustión va empeorando, de forma que se hace peligroso continuar el ensayo y es necesario recurrir a una extinción activa.</p> <p><i>Any test assembly that displays escalating combustion behavior so that it is unsafe to continue the test and active extinction is necessary.</i></p> |
| <p>b) Todo conjunto de ensayo que se consume en su práctica totalidad en el transcurso del ensayo.</p> <p><i>Any test assembly that smolders until it is largely consumed within the test duration.</i></p> |
| <p>c) Todo conjunto de ensayo que se quema hasta los límites de la probeta, es decir, hasta los bordes superiores, inferiores o laterales, o a través de todo su espesor, durante el tiempo de realización del ensayo.</p> <p><i>Any test assembly that smolders to the extremities of the specimen, viz, upper or lower margins, either side or to its full thickness, within the duration of the test.</i></p> |
| <p>d) Cualquier inflamación que persiste más de 120 s después de retirar el tubo del quemador.</p> <p><i>Any flaming which continues for more than 120 s after removal of the burner tube.</i></p> |

Nota
Remark

Se considera que tiene lugar una ignición por inflamación, cuando se produce la aparición de cualquiera llama iniciada por una fuente de combustión.

A flaming ignition is considered to be the occurrence of any flames initiated by a smoldering source.



Celia Dolça
Responsable Lab. Comportamiento al
fuego
Head of Fire Behaviour lab.

CLAUSULAS DE RESPONSABILIDAD

- 1.- AITEX responde únicamente de los resultados sobre los métodos de análisis empleados, consignados en el informe y referidos exclusivamente a los materiales o muestras que se indican en el mismo y que queden en su poder, limitando a éstos la responsabilidad profesional y jurídica del Centro. Salvo mención expresa, las muestras han sido libremente elegidas y enviadas por el solicitante.
- 2.- AITEX no se hace responsable en ningún caso del mal uso de los materiales ensayados ni de la interpretación o uso indebido que pueda hacerse de este documento.
- 3.- El informe original emitido se guarda en AITEX. Al cliente se le proporciona una copia electrónica que conserva el valor de original, y será válida siempre que no se vulneren las propiedades de seguridad del documento. Una copia impresa con el logotipo de AITEX marcado con el cuño seco en todas las páginas, conserva el valor de original.
- 4.- Los resultados se consideran propiedad del solicitante y, sin autorización previa, AITEX se abstendrá de comunicarlos a un tercero. Transcurrido un mes, AITEX podrá utilizar los resultados con fines estadísticos o científicos.
- 5.- Ninguna de las indicaciones formuladas en este informe puede tener el carácter de garantía para las marcas comerciales que en su caso se citen.
- 6.- Ante posibles discrepancias entre informes, se procederá a una comprobación dirimente en la sede central de AITEX. Asimismo, el solicitante se obliga a notificar a AITEX cualquier reclamación que reciba con causa en el informe, eximiendo a este Centro de toda responsabilidad en caso de no hacerlo así, y considerando los plazos de conservación de las muestras.
- 7.- AITEX podrá incluir en sus informes, análisis, resultados, etc., cualquier otra valoración que juzgue necesaria, aún cuando ésta no hubiere sido expresamente solicitada.
- 8.- Las incertidumbres de ensayos, que se explicitan en el Informe de resultados, se han estimado para una $k=2$ (probabilidad de cobertura del 95%). En caso de no informarse, éstas se encuentran a disposición del cliente en AITEX.
- 9.- Los materiales originales, o muestras sobrantes no sometidas a ensayo, se conservarán en AITEX durante los DOCE MESES posteriores a la emisión del informe, por lo que toda comprobación o reclamación que, en su caso, deseara efectuar el solicitante, se deberá ejercer en el plazo indicado.
- 10.- Este informe sólo puede enviarse o entregarse en mano al solicitante o a la persona debidamente autorizada por él.
- 11.- Los resultados de los ensayos y la declaración de cumplimiento con la especificación en este informe se refieren solamente a la muestra de ensayo tal como ha sido analizada/ensayada y no a la muestra/ítem del cual se ha sacado la muestra de ensayo.
- 12.- Los laboratorios de AITEX se encuentran en Alcoy.
13. El cliente debe prestar atención, en todo momento, las fechas para la realización de los ensayos.

LIABILITY CLAUSES

- 1.- *AITEX is liable only for the results of the methods of analysis used, as expressed in the report and referring exclusively to the materials or samples indicated in the same which are in its possession, the professional and legal liability of the Centre being limited to these. Unless otherwise stated, the samples were freely chosen and sent by the applicant.*
- 2.- *AITEX shall not be liable in any case of misuse of the test materials nor for undue interpretation or use of this document*
- 3.- *The original test report is kept in AITEX. An electronic copy of it is delivered to the customer which keeps the value from the original one as far as the security properties of the document are not violated. A hard copy of this report with the AITEX logotype sealed in all the pages, keeps the original value.*
- 4.- *The results are considered to be the property of the applicant, and AITEX will not communicate them to third parties without prior permission. After one month, AITEX may use the results for statistical or scientific purposes.*
- 5.- *None of the indications made in this report may be considered as being a guarantee for the trade marks mentioned herein.*
- 6.- *In the eventuality of discrepancies between reports, a check to settle the same will be carried out in the head offices of AITEX. Also, the applicants undertake to notify AITEX of any complaint received by them as a result of the report, exempting this Centre from all liability if such is not done, the periods of conservation of the samples being taken into account.*
- 7.- *AITEX may include in its reports, analyses, results, etc., any other evaluation which it considers necessary, even when it has not been specifically requested.*
- 8.- *The uncertainties of the tests, which are made explicit in the Results Report, have been estimated for a $k = 2$ (probability of coverage of 95%). If not informed, they are available to the client in AITEX.*
- 9.- *The original materials and rests of samples, not subject to test, will be retained in AITEX during the twelve months following the issuance of the report, so that any check or claim which, in his case, wanted to make the applicant, should be exercised within the period indicated.*
- 10.- *This report may only be sent or delivered by hand to the applicant or to a person duly authorised by the same.*
- 11.- *The results of the tests and the statement of compliance with the specification in this report refer only to the test sample as it has been analyzed / tested and not the sample / item which has taken the test sample.*
- 12.- *AITEX laboratories are placed in Alcoy.*
- 13.- *The client must attend at all times, the dates for conducting the tests.*